



PROVELO *Info*

Nr. 121 01/2021

BIENVENUE AN DER NEIER AVENUE





NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio
Marché

1 Rollingergrund

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

2 Merl

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

3 Munsbach

- ✓ Bio Marché
 - ✓ Bio Boucherie
 - ✓ Restaurant & Catering
 - ✓ beauty & culture
- Naturkosmetik, Geschenkartikel,
Bücher, Haushaltswaren etc.

4 Erpeldange

- ✓ Bio Marché

5 Marnach

- ✓ Bio Marché

6 Dudelange

- ✓ Bio Marché

7 Esch-Belval

- ✓ Bio Marché

8 Rollingen (Mersch)

- ✓ Bio Haff Buttek

9 Windhof

- ✓ Bio Haff Buttek

10 Howald

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

11 Altrier/op der Schanz

- ✓ Bio Haff Buttek

*Goûtez le bio,
goûtez la vie!*



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtzel

www.naturata.lu

D'Joer 2021 gött e gutt Joer!

ProVelo.lu ass mat vollem Elan a vill Energie an dat neit Joer gestart. Nodeems d'Joer 2020 weltwäit een immenst gutt Joer fir de Vëlo war, schéngt et, wéi wann dëst 2021 eng änlech positiv Entwécklung kéint huelen. De Vëlo réckelt och zu Lëtzebuerg lues awer sécher ëmmer méi an de Mëttelpunkt vun der Politik, de Medien an de Verkéiersplaner.

D'Joer 2020 war vun der Corona-Pandemie gepräagt an et schéngt, wéi wann och 2021 dovun dominéiert gött. Als Ekipp vu ProVelo hu mir awer lo, sou fréi am Joer scho gutt Vëlos-Nouvellen ze vermëttelen.

Säit dem 1. Januar 2021 besteet d'Ekipp vu ProVelo aus 4 haaptamtliche Mataarbechter, wat et eis erméiglecht, eis Panoplie un Aktivitéiten auszebauen, méi Projeten ze realiséieren, eis un nei Themeberäicher erun ze trauen an eis politesch Aarbecht ze verdéiwen.

Enn Januar hu mir eisen neie Logo virgestallt. Mat engem méi moderne Logo an engem méi internationalen Numm erhoffe mir eis méi Opmierksamkeet, wat eis vun Ufank u ganz gutt gelongen ass. Mir an och de Vëlo am Allgemenge kréien ëmmer méi Presenz an de Medien. Et vergeet quasi keen Dag méi, wou de Vëlo net en Thema an der Zeitung, um Radio oder op der Televisioun ass.

Et freet eis, datt mir an eiser Aarbecht ëmmer méi Ënnerstëtzung vu bausse kréien an ëmmer méi Leit sech wellen aktiv fir de Vëlo asetzen.

Enn Januar hu mir mat 13 aneren Acteuren de Communiqué "Connecting the dots" ënnerschrëwen. Déi sëlleg Aktiounen vu VëloDiddeleng, Eschbiken an dem Siggie the Cyclist weisen, datt mir gemeinsam en Deel vun der Léisung kënne sinn!

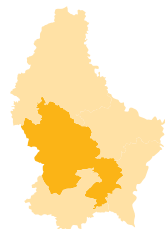
Et schéngt, wéi wa verschidde politesch Acteuren mëttlerweil verstanen hätten, datt de Vëlo seng eege Plaz am Alldagsverkéier brauch an datt den Drock vun de Vëloslobbyisten sécherlech net ofhëlt. Et ginn op kommunalem Niveau ëmmer méi Infrastrukture fir de Vëlo geschaf an och an der Stad goufen am Ufank vum Joer schonn e puer Projete presentéiert a realiséiert. Dee wuel beschte Projet ass dee vun der Vëlospist an der neier Avenue, deen op den éischte Bléck villversprechend ausgesäit. Fiert een dës Vëlospist awer, mierkt ee schnell, datt hei awer op e puer Punkte sécherlech net déi bescht Léisung ëmgesat gouf, dëst virun allem wat d'Connectioun mat der „Aler Avenue“ ugeet. Wichteg ass elo, datt mir eng sécher duerchgehend Vëlosverbindung vum Kierchbierg op d'Gare kréien. Fir de Konflikt tëscht Vëlosfuerer a Foussgänger méiglechst ze vermeiden, plädéiere mir dofir, de Präzedereng fir de Vëlo ze amenagéieren a géifen et begreißen, wann d'Stad Lëtzebuerg an hir Verkéiersplaner hei de Courage géifen opbréngen, dem motoriséierte Verkéier déi noutwendeg Plaz ewech ze huelen an eng innovativ Léisung ze fannen.



Visit 
Guttland

**ENTDECKEN SIE DIE GUTTLAND
REGION MIT DEM RAD**

**DÉCOUVREZ LA RÉGION
GUTTLAND À VÉLO**



Neben den zahlreichen, gut befahrbaren nationalen Radwegen, bieten Ihnen sowohl die thematischen Wege, als auch die Mountainbike-Routen Action und Fahrspaß!



En plus des nombreuses pistes cyclables nationales, des pistes thématiques ainsi que les itinéraires VTT vous offrent action et plaisir sur le vélo !



> 130 km
Fahrradwege/
pistes cyclables

**Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest**

+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu

visitguttland.lu



Sommaire / Inhalt

Editorial	3
ProVelo.lu, neie Look a méi digital	6
Les "autoroutes pour vélos"	7
Feux rouges clignotants	8
"Connecting the dots"	8
Bicycle repair courses	10
Mam Vëlo op d'Schaff 2021	10
Good News	12
Entrevue ProVelo - VdL	18
Collaboration with partner organizations	19
Questions & Réponses	20
Nei bei ProVelo.lu	24



Rendez-vous / Termine

15.05. - 31.06.2021

Mam Vëlo op d'Schaff 2021

03.06.2021

World Bicycle Day 2021

05.06.2021

Vélos-Manif an der Stad
organiséiert vu ProVelo.lu



Titelsäit: Nouvelle piste cyclable dans l'Avenue de la liberté (Karikatur: Carlo Schneider)

ProVelo.lu, a neiem Look digital ënnerwee

29.01 : Webinar zum neie Logo

Freides, den 29.01 goufen op eisem alleréischten Zoom-Webinar eisen neien a Logo a Look, souwéi eis momentan Teamopstellung virgestallt. Och eis Pressekonferenz e puer Deeg drop war e vollen Erfolg: Mir ware mat eisen Iddien an Ziler iwwert déi ganz Woch an der Zeitung, am Radio an op der Televisioun ze gesinn an ze héieren.

De neie Logo soll d'Dynamik ënnersträiche mat där mir eis all Dag fir de Vëlo asetzen. Gläichzäiteg bleift awer eis traditionell Faarf, Orange, bestoen. Op eise rezente Publikatiounen hutt dir warscheinlech gemierkt, dass nach e puer „offiziell“ Faarwen dobäi komm sinn, ënner anerem dat Gréngt. Mir hoffen, dass iech eisen neie Look gefält, ënnert deem mir iech eis och op eiser neier Homepage presentéiere wäerten, déi ganz geschwënn online wäert sinn!



Monique während der Assemblée Générale

19.03 : Assemblée générale

Op eiser Assemblée générale, déi dunn den 19. Mäerz och erëm iwwer Videostream stattfont huet, konnte mir méi wéi 80 vun eise Membere souwéi Vetrieder vun der Press a vu Partnerorganisatiounen empfanke fir mat hinne gemeinsam iwwer d'Projete vum Joer 2020 ze kucke souwéi en Ausbléck op d'Joer 2021 ze werfen. Et freet eis, dass souwuel eis Projeten a Finanze vu 2020 souwéi eisen neie Comité fir 2021 eestëmmeg vun de presente Memberen ugeholl gi sinn.

Ee laangjäregé Comitésmember, den Norbert Streweler, ass aus dem Comité ausgetrueden a mir soen him villmools Merci fir säin Engagement. Op där anerer Säit huet de Comité eng Verstärkung a Form vun zwou neie Persounen kritt. Mam Patrick Arendt a mam Matthias Geistor wäerte mir op alle Fall gutt opgestallt si fir d'Projete vum dësem Joer an et wäert sécher och vill nei Dynamik an der Equipe entstoen.

Mir hoffen awer och, dass eis AG fir 2022 erëm "en présentiel" a mat dem gewinnste Kéis a Wäin méiglech wäert sinn.

Déijéineg vun iech, déi ee vun dësen Evenementer sollte verpasst hunn, kënnen sech d'Videoopnamen op eiser Websäit www.provelo.lu ukucken.



En Deel vum néie Comité ProVelo 2021

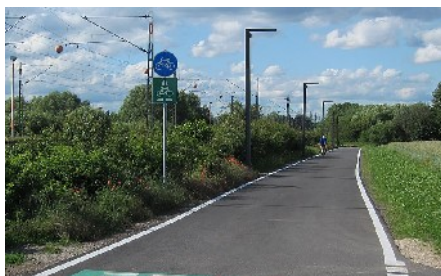
Les "autoroutes pour vélos", bientôt aussi au Luxembourg?

Une autoroute pour vélos, ça vous dirait ? Ce modèle bien connu aux Pays-bas y relie une majorité des grandes villes et couvre déjà un réseau d'environ 300 km. Le but de ces connexions directes et sécurisées est d'encourager les navetteurs de se déplacer en vélo plutôt qu'en voiture.

Ce type d'infrastructure est également très populaire au Danemark, mais existe aussi déjà en Allemagne et en Suisse sous le nom « Velobahn ». Ces « routes » doivent donc logiquement répondre aux mêmes besoins que les autoroutes destinées aux véhicules motorisés : être suffisamment large pour permettre le dépassement, être éclairé, présenter des voies séparées en fonction des directions qu'on aime parcourir, être couvert d'un gabarit résistant au glissement ...

Idéalement, ces pistes sont parallèles à d'autres axes de circulation pour que les cyclistes puissent facilement changer de mode de transport.

Avec le projet de l'expansion du tram de Luxembourg-ville au site Belval, le Luxembourg pourra peut-être bientôt profiter de sa première infrastructure de ce genre. Le "Véloexpresswee" jouera un rôle important dans la vision du « corridor multimodal » présenté par le ministre François Bausch en octobre 2020. Cette infrastructure combinant trafic automobiliste, tram et piste cyclable le long de l'actuel A4 est envisagée être mise en service fin 2028 entre la Cloche d'Or et le quartier Alzette.



"Fahrradschnellweg" en Allemagne



Le Tram rapide et le Véloexpresswee en parallèle avec l'autoroute A4

Feux rouges clignotants : Mise au point

Il s'agissait d'un week-end mouvementé : Fin février, après une conférence de presse du MMTP sur la « micro mobilité », une méprise s'est lancée sur une apparente interdiction du feu rouge clignotant pour vélocyclistes. Ce message s'est très vite propagé dans les médias sociaux, puis dans la presse. Après l'intervention de certains acteurs, dont entre autre ProVelo, le ministère passait à la mise au point : Le feu clignotant rouge reste toujours autorisé, mais seulement comme supplément facultatif aux deux feux allumés en permanence, à savoir un feu blanc en avant et un feu rouge en arrière dont chaque vélo doit être équipé. Le feu rouge clignotant ne peut donc PAS remplacer le feu rouge permanent en arrière du vélo.



Un feu rouge permanent en arrière du vélo est obligatoire, auquel peut être ajouté un feu rouge clignotant

Joint Statement “Connecting the dots”

The recent joint press statement, “connecting the dots”, spearheaded by a very active member of the Luxembourgish cycling community known under his alias “Siggie the Cyclist” has caused quite a stir in mid-January. In this statement, ProVelo is one among 14 Luxembourg-city associations and other signatories that call for safer cycling infrastructure in our capital. It acknowledges that a lot of progress has been made over the past years in regards to active mobility, but also gives further clarification on what needs to happen in order to improve the existing biking infrastructure. Quote from the statement:

“We would like (...) to highlight the fact that a cycling network is only as strong as its weakest link. (...) We hereby ask the City council to continue and increase its efforts to connect the dots and create missing links. We would like to see a bold and innovative concept for our future bicycle network.”

Noteworthy examples that should warrant immediate action include the safety of the bike lane on the Avenue de la Liberté as well as the creation of a bike lane on Boulevard Prince Henri in order to avoid conflicts between cyclists and pedestrians in the municipal park. ProVelo.lu stands entirely behind these concepts. We are grateful that this joint effort gained much attention in the media and among the public and hope that we can continue this common political work as a platform in the future.



Overview of the 14 signatories

ACL - NOUS GARANTISSONS VOTRE MOBILITÉ



ACL



25€/an

L'ACL BIKE ASSISTANCE

L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ACL 24/7 POUR VÉLOS ET VÉLOS ÉLECTRIQUES

ASSISTANCE | CONSEILS ET EXPERTISE | SERVICES MOBILITÉ | VOYAGES ET LOISIRS

Vous vous déplacez essentiellement à vélo, électrique ou classique et vous n'êtes pas encore membre de l'ACL ?

La formule d'adhésion au Club, ACL Bike Assistance, est ce qu'il vous faut. Bénéficiez de l'assistance routière 24/7 exclusivement pour vélos et vélos électriques, et ce pour seulement 25€ par an.

Nos mécaniciens sont formés pour réparer les vélos classiques et, grâce à nos véhicules d'intervention équipés d'une borne de recharge mobile, la batterie de votre vélo électrique peut être rechargée sur place. Ainsi votre mobilité est rétablie au plus vite.

Si vous êtes déjà membre de l'ACL, sachez que vous bénéficiez d'une assistance routière multimodale 24/7, non seulement pour votre voiture ou moto, mais également en cas de panne de vélo ou vélo électrique.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.acl.lu/bike ou contactez-nous par téléphone au 45 00 45 - 1



www.acl.lu

Bicycle repair courses in the "Lycée technique du centre"

In February and March, some of our members and friends signed up to participate in our bike reparation atelier which was organised in collaboration with the Lycée technique du centre. During the sessions with up to 8 participants, Mister Francesco Eramo, who is also teaching Bike Atelier classes at the LTC, gave participants a little overview on general bike maintenance and know-how that one should have in order to be prepared for bicycle trips.

While engaging in playful banter with each other and the teacher, participants were taught how to disengage wheels, change tires and the functioning of brake cables.

Due to the popularity of this course, we decided to go a step further and offered an "advanced" repair course that was held on the 19th of April.

In this session, participants had the chance to familiarise themselves more intensely with subjects concerning their specific kind of bike, be it mountain-bike, racing bicycle or cyclocross.

We thank the school as well as Mister Eramo for this successful collaboration.



Participants while making small repairs on the bike

Mam Vélo op d'Schaff vom 15. Mai bis zum 31. Juli 2021

Wie bereits in den letzten Jahren organisiert das Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten, den Wettbewerb "Mam Vélo op d'Schaff", zur Förderung des Fahrrads als Transportmittel. Es ist bereits die 13. Auflage.

Die Sensibilisierungskampagne stellt die Teilnahme und nicht die Leistung an erste Stelle, getreu nach dem Motto: mehr Fahrrad, mehr multimodale Mobilität, weniger Individualverkehr. Um längere Strecken zu bewältigen, können Sie während der Aktion also auch verschiedene Verkehrsmittel kombinieren, und auch nur einen Teil der Strecke mit dem Fahrrad zurücklegen.

Bilden Sie ein Team von 2 bis 4 Personen und melden Sie sich ab dem 1. April und bis spätestens 10. Juli an! Fahren Sie zwischen dem 15. Mai und dem 31. Juli mit Ihrem

Fahrrad zur Arbeit oder zur Schule, und das an mindestens 15 Tagen. Geben Sie in Ihrem Account die Kilometer an, die Sie zurückgelegt haben und gewinnen Sie mit etwas Glück tolle Preise und/oder helfen Sie Ihrem Unternehmen oder Ihrer Schule den Golden Gear Award zu gewinnen! Und so ganz nebenbei profitieren auch die Umwelt und Ihre Gesundheit!

Mehr Infos auf www.mvos.lu

#mvos2021



Sponsors principaux :



ANDY SCHLECK CYCLES



velosophie

13^e édition

Mam Vélo op d'Schaff

15 mai - 31 juillet
2021



Organisé par :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Transports publics

Partenaires :



#MVOS2021

Nationales - Good News

Ouverture de trois « rues cyclables » dans la ville de Luxembourg

Vendredi, le 26 mars s'est déroulée l'inauguration de la première „rue cyclable“ dans la ville de Luxembourg. Dès lors, la mobilité cycliste a la priorité dans la Rue de Bragance, la Rue Laurent Ménager et la Rue Pulvermühl. Il est, entre autre, interdit aux automobilistes de dépasser des cyclistes dans ces rues.



La rue de Bragance à Luxembourg Ville

Nous attendons avec impatience le bilan de cette reclassification et espérons que la ville de Luxembourg fasse de son mieux pour sensibiliser les gens à l'usage approprié de ces routes. Petite critique : la démarcation aurait pu être un peu plus évidente, surtout si on la compare avec son équivalent bruxellois.



Une rue cyclable à Bruxelles

Bridge between Cents and Weimershof

It's been a long time coming – the project of a bicycle bridge connecting the quarters of Cents and Weimeschaff (Kirchberg) as well as the Neiduerf (via an integrated elevator) is finally coming to a start. On the 3rd of March, Luxembourg City's alderman of mobility Patrick Goldschmidt unveiled the current form of the project in front of city representatives, saying that a final vote on the dossier will supposedly be held by the end of this year. The bridge will measure approximately 220 meters in length to offset the 50 meters of altitude difference between the two plateaus.

This project will follow in the logic of connecting the capital's main mobility gaps for the mobilité douce, some of which have already been taken care of by the Pfaffenthal elevator as well as the funicular.



The new bridge between Cents and Weimershof

It will thus be an important project in order to connect the different activity centres of the capital.

We'll be following the continuation of the project with enthusiasm and voice our full support for the bridge in its current form.

PC20 zwischen Paradiso und Wiltz

Lange wurde auf den Lückenschluss zwischen Paradiso und Merkholtz im Tal der Wiltz gewartet, nun ist es so weit. Die Strecke ist so gut wie fertig und jetzt schon befahrbar. Es gibt jedoch noch anstehende Arbeiten wie Geländer anbringen, Beschilderung aufstellen und Erdarbeiten zu vollrichten. Deshalb sollte man den Abschnitt noch vorsichtig befahren. Von Weidingen bis zum Bahnhof Paradiso wurde die bestehende Straße neu asphaltiert, für das neue Teilstück wurde ein großzügiger Betonweg auf bestehenden Waldwegen angelegt. Dies hat zur Folge, dass es, genauso wie der Rest der Piste („Op Frounerwaasser“), kurze aber steile Steigungen gibt, die aufgrund der Enge des Tals nicht vermieden werden konnten. Das Herzstück ist die neue Unterführung. Wenn man, von Wiltz aus kommend in der Straße „Beim Steebroch“ ankommt, so muss man nun nicht mehr, wie die Markierung am

Boden zeigt, den Berg über die Eisenbahnbrücke hoch zur N25 fahren, sondern kann im Tal bleiben. Nach der Wiltzüberquerung findet man linkerhand den neu angelegten Fahrradweg der über eine Holzbrücke führt.

Etwas schade ist, dass zeitgleich der erste Eisenbahntunnel westlich der Stadt Wiltz bis zum 15.10.2021 gesperrt ist, die Umleitung führt durch Winseler und über eine Landstraße. Bevor diese den Berg hinaufgeht, wird man als Fahrradfahrer glücklicherweise über eine Nebenstraße zurück ins Tal der Wiltz geleitet.

ProVelo fragt bei der Stadt Wiltz nach, in welchem Zeitfenster die allerletzte, aber entscheidende Verbindung im Stadtzentrum auf den alten Industrieflächen realisiert werden soll (dies im Hinblick auf das Großprojekt „Wunne mat der Wooltz“) und ob diese Verbindung nicht priorisiert umgesetzt werden könnte.



RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THE



3, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg

Tel.: +352 26196182

www.casafabiana.lu

ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h
samedi de 10.00 à 16.00 h
le vendredi soir à partir de 19.00 h
les autres soirs sur réservation
à partir de 12 personnes

service traiteur sur demande

Etat des lieux : La rue du fossé

Vous vous rappelez peut-être de notre manifestation en octobre en raison de la classification de la rue du fossé en « zone de rencontre » après sa courte durée comme « zone piétonne ». Malheureusement, la fréquentation de cette rue par le trafic motorisé s'est de nouveau accentuée.

Lors de notre entrevue récente avec la ville de Luxembourg le 09 mars, Monsieur Goldschmidt nous a de nouveau rassuré qu'une amélioration de la situation sera prévue. Situation mi-avril : le marquage du contresens pour cyclistes est finalement achevé, indiquant que les cyclistes sont autorisés à utiliser dans les deux sens, une revendication de longue date de notre association. Quant au trafic motorisé, la situation ne semble toujours pas se calmer. Aux usagers autorisés (riverains et fournisseurs) s'ajoutent beaucoup de particuliers qui utilisent le « Gruef » comme particuliers

esquive quand le Parking du Knuedler est complet. Nous appelons la ville de Luxembourg à mettre en place les outils nécessaires (p.ex. une borne rétractable ?) ainsi qu'à la police de la ville de Luxembourg à effectuer des contrôles dans cette zone pour assurer une utilisation sécurisée des piétons et cyclistes.

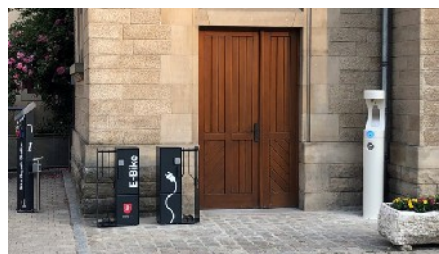


La nouvelle liaison à contresens pour cyclistes dans le "Gruef"

Bike Repair & E-Bike Stations

Och an der Gemeng Fiels gëtt d'Vëlosfueren ënnerstëtzt. Ween op der PC5 ënnerwee ass, fënnt direkt nieft der neier Tourist Info an der aler Gare an der Fiels eng nei Bike Repair Statioun. D'E-Bike-Cycliste kënnen hire Vëlo un enger vun den zwou neien E-Bike Statiounen oplueden, déi nieft der Bike Repair Statioun ze fanne sinn. Déi zwou Statiounen si mat enger Sécherheetsbox an enger 230V-Steckdous ekipéiert. Niewendrun huet een och d'Méiglechkeet seng Gedränkfläsch un der Refill Statioun opzefëllen. An der Tourist Info kritt ee gäre weider Informatiounen, ënnert anerem iwwert d'Vëlospisten an d'Vëlostouren zu Lëtzebuerg. Hei kritt een och d'Vëloskaarte vu ProVelo ze kafen.

Written by – Tania Mores, Larochette



Reparatur - an E-Bikeluedstatiounen an der Fiels (PC5)

VELO^o SPORT CENTER



ENTRETIEN ET
REPARATIONS

www.vsc.lu

19, rue de Bonnevoie
(à 50m du Parking Neipperg)
L-1260 Luxembourg
Tel: +352 48 02 02



 **SCOTT**

 **URBAN
ARROW**

 **BROMPTON**

RIESE & MÜLLER

 **VELOEVILLE**

An der Stad Diddeleng deet sech eppes fir de Vëlo!

An de leschte Méint huet sech zu Diddeleng nawell sou munches fir de Vëlo gedoen. En positiven Effekt huet sécherlech de Grupp "Vëlo Diddeleng" ëm de President Raoul Petit op déi nei rasant Entwécklung vum Vëlo an der Stad gehat.

Säit Ufank Mäerz däerf een als Vëlofuerer zu Diddeleng op alle Stroossen an de « zones 30 », « zones résidentielles », « zones de rencontre » a beid Richtunge fueren, dëst fir méiglech Ernweeër ze vermeiden!

Dann ass och endlech déi nei a sécher Verbindung fir de Vëlo tëschent dem Centre culturel opderschmelz / CNA an dem Quartier Nei Schmelz (Skatepark, Verkéiersgaart, Urban Garden, ...) opgaangen.

Ufank Abrëll sinn dann och 3 Vëlorepairatiounstatiounen an Diddeleng opgeriicht ginn, déi et de Vëlofuerer erméigleche kleng Reperature sëlwer um Vëlo duerch ze feieren.

Donieft ass am Parc Emile Mayrisch en Vëloscompteur installéiert gi fir d'Leit dozou ze motivéiere méi mam Vëlo ze fueren.

De 6. Abrëll war et och wou d'Gemeng Diddeleng matgedeelt huet, datt ab dem 10. Abrëll all Samschden d'Avenue G.-D. Charlotte tëscht 12 an 19 Auer zur Foussgängerzone gëtt. Dëse Shared-Space ass während dem Zäitraum fir all motoriséierte Verkéier gespaart a just fir de Foussgänger a Vëlofuerer op.

Vum 6. bis den 10. Abrëll hu mir als ProVelo och erëm eng flott Kannerveloschoul mat der Gemeng Diddeleng organiséiert, déi alt nees e vollen Erfolleg war.

Mir freeën eis, wa weider sou gutt Nouvelle vun Diddeleng kommen, hoffen awer, datt mer an nächster Zäit och vun anere Gemenge kënnen beriichten, wou méi fir de Vëlo gemaach gëtt.

Neuer Radweg in der Avenue de la liberté (Nei Avenue)

Am 2. April wurde die neue bidirektionale Fahrradpiste in der Avenue de la Liberté feierlich eingeweiht. Dieser neue, imposante Fahrradweg ist eine Bereicherung für Radfahrer, da ihnen an dieser Stelle endlich so viel Platz im öffentlichen Raum zugesprochen wird wie Fussgängern und Autofahrern. Von der Adolphe-Brücke bis zum Pariser Platz ist der neue breite Weg sehr gut mit dem Rad zu befahren, jedoch ist die Anbindung an den hauptstädtischen Bahnhof weniger gut gelungen. Ein mehrfaches Überqueren der Tramschienen, inklusive Ampel-Knopf-Druck beansprucht im Vergleich zu erstem Teil der Verbindung viel Zeit. Schlimmer sind aber die Konflikte mit den Fussgängern und dem motorisierten Verkehr, die ab

der Rue Origer bis zum Vorplatz des Hauptbahnhofs vorprogrammiert sind. Wir bedauern, dass gerade auf diesem gefährlichen Teil der Strecke noch keine passende, permanente Lösung für alle Verkehrsteilnehmer umgesetzt wurde.



Der neue Radweg in der Avenue de la Liberté

LUXEMBOURG BY CYCLE 2021



Set de 2 cartes du réseau cyclable 1:50.000

avec légende trilingue (FR, EN, DE)

Disponible dans les librairies et chez ProVelo.lu a.s.b.l.
pour **10 euros** (frais d'envoi non inclus)

www.provelo.lu

Entrevue entre ProVelo.lu et la ville de Luxembourg, 09.03.21

Le 09 mars, des représentants de ProVelo ont eu une entrevue auprès du collège échevinal de la Ville de Luxembourg, représenté par Monsieur Patrick Goldschmidt et Monsieur Maurice Bauer, ensemble avec des représentants des départements et services voiries, circulation et parcs.

Pendant la réunion, nous avons eu de bonnes nouvelles concernant, entre autres, les ouvertures des rues cyclables et l'ouverture de l'avenue de la liberté aux vélos. Longtemps envisagée, la passerelle pour piétons et cyclistes reliant le quartier cents au Kirchberg devrait également passer au vote dans le conseil communal vers la fin de l'année et le projet pourrait être achevé vers 2025 selon les estimations de Monsieur Goldschmidt.

Malgré tout, nos propositions d'aménagement

d'une piste cyclable bidirectionnelle sur le boulevard Prince Henri pour contourner les empêchements entre cyclistes et piétons dans le parc n'a pas eu de soutien à cause d'un manque de place pour le passage des bus en résultant. La ville nous a également communiqué qu'elle nous présentera des propositions d'amélioration concernant la situation dangereuse sur l'avenue Marie-Thérèse. ProVelo essaiera de son mieux pour trouver à son tour des solutions à proposer dans ces dossiers à la ville de Luxembourg.

Finalement, les représentants de la ville se montraient optimistes envers une participation de la ville au Vëlosummer 2021 s'il existait une coordination entre les communes organisée par le ministère du transport pour créer des pistes attractives.



Wir machen Ihre Radreise zum Genuss
Radtouren | Radwanderkarten | Fahrradtaschen

Saison 2021: Mam Vëlo ënnerwee heiheem

Mir organiséieren Iech Äer individuell Vëlosrees zu Lëtzebuerg.

Kuckt eise Programm vun de guidéierten Touren op eiser Homepage

Bei eis am Stadtgronn (15, rue St Ulric) fannt dir Vëloskoarten aus ganz Europa.
E grouse Choix vu Vëlosposchen fir d' Rees an den Alldag woart op Iech.

Collaboration with partner organizations

On February 2nd, Esch Biken, Vêlo Diddeleng, Vêlorution Esch and ProVelo.lu had a first meeting between our associations that are sharing a common political interest: promote a safe cycling environment in all of Luxembourg.

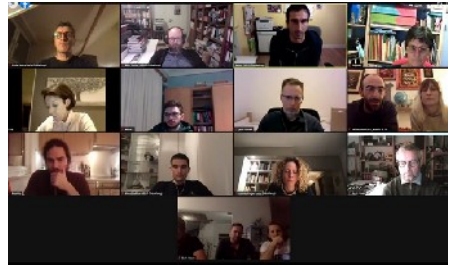
The goal of this first meeting was to establish first contacts, to get to know each other better and to share our biking vision with each other. Everyone present was really motivated to keep working together, specifically in regards to the collaboration in organizing events and sharing each other's projects among members and friends in order to generate more interest. We also aim to collaborate politically and create a strong cycling lobby to engage with political actors on a communal and national level.

We're hoping to be able to organize big events together very soon – first and

foremost political manifestations, but we can also envision planning social gatherings for our members in the future

In this sense, we'd also like to give a call out to other local biking initiatives that they are very welcome to join us in developing this national biking platform in order to assemble a more potent political lobby.

Be sure to stay tuned dear bikers, big things are coming up.



Zoom-Meeting with partner organizations

Cycling events organized by partners and activists in 2021

Aforementioned partners have already been quite busy getting people together in their respective hometowns during spring of this year.

On the 20th of March, the fifth Vêlorution gathering took place in Esch-sur Alzette with more than 120 people, young and old, participating. A very symbolic step was taken in cycling across the border to the town hall of Audun-le-tiche in order to illustrate the importance of safe border crossing bicycle infrastructure.

Vêlo Diddeleng had their first "Critical Mass" on the following week-end, the 27th of March. This one was quite successful as well, with more than 170 people participating in spite of rainy weather conditions.

Cycling events are not letting up in the

coming months though, with more on the horizon: on the 24th of April, renowned activist "Siggy the Cyclist" will be organizing his first gathering of the year. Starting from 14:00, bike riders can participate in the "Reclaim the street vol.3 " taking place in the city center of Luxembourg. We're happy to be able to support our partners in these events, and we hope to see you all at the first ProVelo.lu manifestation of the year (more news to follow).



Vêlorution IV in Esch with almost 120 people

Questions et réponses

Lettre à la Ville de Luxembourg et au Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, 27.01.2021	Réponse du Ministère de la Mobilité et des Travaux public, 12.03.2021
Objet: Liaisons cyclables après réalisation du nouveau projet « Place de l'Étoile » (...) nous prenons la respectueuse liberté de vous demander plus d'informations concernant le réaménagement des flux de trafic sur la Place de l'Étoile lors de sa transformation en « hub de mobilité » et de la réalisation du nouveau quartier à cet endroit. Nous nous ravissons que « l'amélioration des conditions de mobilité des usagers est une des lignes directrices indispensables du projet » et nous aimerions dans ce contexte recevoir plus d'informations sur la façon dont la circulation cycliste est prévue dans le nouveau quartier et surtout sur les liaisons entre ce quartier et le centre-ville d'un côté respectivement le nouveau quartier « Stade » de l'autre côté. Selon une des photos de la présentation du projet, ajoutée en annexe, il nous semble surtout que le projet ne prévoit pas de réserver l'espace nécessaire à la réalisation d'une liaison cyclable sécurisée, confortable et séparée des flux de piétons sur la route d'Arlon respectivement la « nouvelle » route d'Arlon pour permettre aux cyclistes de rejoindre le Val St. Croix et le quartier « Stade » respectivement le pôle d'échange prévu au CHL. (...)	Sur l'axe de l'actuelle Route d'Arlon, le quartier sera relié à l'Avenue Emile Reuter par une piste cyclable bidirectionnelle longeant le côté sud de la future ligne de tram. Une connexion cyclable vers le Rollingergrund ainsi que le Limpertsberg sera assurée. Entre le nouveau quartier et le futur quartier du Stade, voire le CHL, une infrastructure cyclable sera intégrée dans le nouvel aménagement de la Route d'Arlon. La raison pour laquelle cette liaison n'est pas indiquée sur les plans est qu'elle est encore au stade de l'étude de faisabilité. Sur base des constats de l'étude de faisabilité de Luxtram et l'implantation exacte des facilités pour cyclistes sur la Route d'Arlon à l'ouest de la Place de l'Étoile, des adaptations des infrastructures sur la Place de l'Étoile sont envisageables en concentration avec les services de la Ville de Luxembourg. Le nouveau quartier de la Place de l'Étoile sera également raccordé au Val Saint-Croix par une piste cyclable bidirectionnelle. (...) Pas de réponse de la Ville de Luxembourg jusqu'au 19.04.2021



Questions et réponses

Lettre à la Ville de Luxembourg, 06.04.2021	Réponse de la VdL
Objet: Réhabilitation du pont Bech (...) Dans la réunion du conseil communal du 29 mars 2021 le conseil a voté un projet de réhabilitation du pont Bech au Kirchberg. Dans ces discussions ProVelo constate que cette réhabilitation entraînera une réduction de 20 cm de la largeur des voies cyclables à cet endroit. ProVelo regrette que le conseil ait décidé de prendre cette mesure sans regarder l'ensemble de la situation pour la mobilité douce avec la connection vers le « bd Adenauer ». Nous aimerions donc vous adresser les questions suivantes: - Quelle est votre justification pour réduire l'espace disponible à la mobilité douce ? - Est-il prévu dans le cadre de ce projet d'améliorer la liaison entre le pont Bech et le bd Adenauer où il y a actuellement absence d'infrastructure cyclable, ayant par conséquent été qualifié comme « missing link » dans l'étude du bureau Gehl ? Nous sommes persuadés que lors de projets de réhabilitation d'infrastructure au Kirchberg l'étude du bureau Gehl devrait trouver sa place Nous aimerions par conséquent vous demander de nous transmettre d'urgence les informations/plans quant à ce projet pour que nous puissions nous renseigner sur les dimensions exactes des espaces prévus pour les différentes catégories d'usagers de la route à cet endroit. (...)	Pas de réponse jusqu'au 19.04.2021



Questions et réponses

Lettre à la Ville d'Esch-sur-Alzette 06.04.2021	Réponse de la Ville d'Esch-sur-Alzette
Objet: Liaison cyclable au niveau du nouveau « Südspidol » (...) nous prenons la respectueuse liberté de vous demander de bien vouloir nous faire parvenir plus d'informations concernant l'aménagement d'une liaison cyclable prévue au niveau du nouveau « Südspidol » à Esch-sur-Alzette. Lors de notre entrevue avec vous et vos services, le 14 mars 2021, nous avons reçu des informations contradictoires concernant la réalisation d'une liaison cyclable par les – ou le long des – surfaces prévues pour la construction du « Südspidol ». Comme une liaison en site propre sur cet axe contribuerait nettement à faciliter les déplacements entre le quartier de Lallange et le rond-point Raemerich (accès nord au site Belval) et serait essentiel à permettre aux employés et visiteurs de l'hôpital de s'y déplacer en vélo nous aimerions vous demander de bien vouloir nous transmettre des informations plus précises quant au tracé, au type et au gabarit de l'infrastructure y prévue. Si une telle liaison est effectivement prévue, quelle serait le délai de sa mise en service ? Serait-il envisageable de prioriser la réalisation de cette liaison dans le contexte du projet « Südspidol » afin d'éviter qu'elle ne soit disponible que dans 4-5 ans ?	Pas de réponse jusqu'au 19.04.2021



VENNBahn



Faszinierende Landschaften, Grenzlandflair, Vennbahn Geschichten

Durch den nördlichen Teil des Éislek schlängelt sich die mehrfach international prämierte Vennbahn. Von Troisvierges aus, einmal quer durch Ostbelgien bis nach Aachen in Deutschland, erwarten Dich auf 125 km eine einzigartige Natur- und Kulturlandschaft. Der Radweg, mit insgesamt 6 Etappen, durchquert das einmalige Hochmoor Hohes Venn. Los geht's!

www.vennbahn.eu
www.visit-eislek.lu



Ardenne

Dikrich

mëllerdall

miselerland

Rent a Bike Ardenne

www.touristinfowiltz.lu
(+352) 95 74 44

Rent a Bike Dikrich

www.rentabike.lu
(+352) 26 80 33 76

Rent a Bike Miselerland

www.rentabike-miselerland.lu
(+352) 621 21 78 08

Rent a Bike Mëllerdall

www.rentabike-mellerdall.lu
(+352) 621 473 441

A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.



Nei am Comité vu ProVelo

No ville Joren als passionéierte Vëlosfuerer, um Stroossevëlo, um Mountainbike, um Trekkingvëlo, um Tandem, mat Kannersëtzen a Remorque, bierop, op der Rees, mat der Famill, der Schouklass, mat Frënn, ass et nëmme logesch fir bei Provëlo aktiv matzeschaffen.

De Vëlo, a Kombinatioun mam ëffentlechen Transport, ass zum perséinlechen Haaptverkéiersmëttel ginn. D'Virdeeler leien op der Hand: Spaass um Vëlofueren, Bewegung am Kontakt mat de Wiederkonditiounen, manner Plazverbrauch am ëffentlechen Raum, ouni Emissiounen, ouni Kaméidi, weening Ressourcëverbrauch a keng Gefor fir Matmënschen.

Et gëtt een sech méi bewosst, wéi eis Gesellschaft sech dem Auto ënnerworfen huet. Bal de ganzen ëffentlechen Raum ass fir Autoen „reservéiert“. Den Auto bestëmmt wou a wéi mir wunnen, mir reservéieren him doheem dat gréissten Zëmmer, erdroe säi Gestank a Kaméidi, a loossen eis Kanner net méi eraus. Wéi e Virus huet hien d' Ëmwelt no senger Besoinen organiséiert.

Ëmmer méi Leit entdecken de Vëlo als Alternativ. Allerdéngs fäerten se, a mat Recht, d'Geforen op der Strooss. Während a ville Länner schonn en Ëmdenke stattfonnt huet an duerch eng intelligent Verkéierspolitik d'Vëlofuere méi sécher gouf, sinn zu Lëtzebuerg d'Aueren an den 80er Jore stoëbliwwen. Nach ëmmer ginn d'ëffentlech Stroosse ganz op den Auto ausgeriicht an et feelt u Vëloinfrastrukturen. Fir de Vëlo ginn just Alibi-projetë realiséiert.

Wann d'Situatioun, mat ëmmer méi Leit um Vëlo, sech an deene leschte Joren verbessert huet, muss een awer feststellen, dass vill Automobilisten, ouni sech et bewosst ze sinn oder aus Récksiichtslosigkeit, de Vëlosfuerer a Gefor bréngen. En Haaptproblem bleift den ze kuerzen Ofstand beim Iwwerhuelen.

De Mentalitéitswandel ass bei den Automobilisten a bei de Politiker, déi fir d'Verkéiersreegelen an Infrastrukturen zoustänneg sinn, nach net vollzunn.

Zu menger Persoun: Schoulmeeschter, 56 Joer al a Papp vu 4 Kanner.

Patrick Arendt



Nei am Comité vu ProVelo

Salut, ech sinn de Matthias.

Aufgewachsen im Münsterland mit Holzschuhen an den Füßen und nem Fahrrad unterm Hintern. Unser Nachbar war Imker, die Milch musste ich mit dem Fahrrad beim Bauer abholen und der Linienbus fuhr nur einmal pro Stunde bis Abends um sieben. Seid ihr schon mal mit einer vollen Milchkanne am Lenker gefahren? Das ist eine Erfahrung wert und hat mich wahrscheinlich auch ein Stück weit geprägt. Der Weg zur Schule wurde in der Regel mit dem Bus und bei gutem Wetter mit dem Rad zurück gelegt. Aber niemals mit dem Auto. Das war Freiheit! Dieses Gefühl möchte ich auch meinen Kindern mit auf ihren Lebensweg geben. Klingt das altmodisch? Für mich klingt das nach einer grossen Herausforderung. Ich will ja schliesslich keine Aussenseiter großziehen. Daher wäre es natürlich wünschenswert, wenn ihre Klassenmitglieder auch mit dem

Fahrrad kommen. Dazu bedarf es natürlich einer sicheren Infrastruktur, Gewohnheitsänderungen, und, und, und. War für mich das Radfahren am Anfang einfach ein Teil des Alltags, wurde es durch äussere Einflüsse irgendwann eher zu einer Passion. Mittlerweile meint der Ein oder Andere sogar, es wäre eine Obsession. Das kommt natürlich immer auf die Sichtweise und gesellschaftliche Normen an. Daher freue ich mich riesig, ProVelo seit dem letzten Monat im Comité zu unterstützen um unseren Kindern und uns die Freiheit zu erobern. P.S. Ech schwätzen och ganz gutt Lëtzebuergesch.

Matthias Geistor



Neie Mataarbechter bei ProVelo

ProVelo wisst, an domat och säin Team dat mëttlerweil 4 Leit grouss ass - Sait Ufank Januar sinn ech bei eis fir d'Kommunikatioun an d'Koordinatioun zoustänneg a si frou mech iech haut virstellen ze kennen. Wou ech jonk war, hunn ech Vëlofueren oft nëmmen a Verbindung mat Sport a Fräizäit bruet - iwwert de Vëlo als aldeeglecht Verkéiersmëttel hunn ech mir zu där Zäit net vill Gedanke gemaach. Zu Bréissel hunn ech Geschicht studéiert - leider hunn ech de Vëlo zu där Zäit manner oft ausgepaakt, wat Schued ass, wann ee bedenkt wéi

ee Potential de Vëlo a Groussstied huet. Nom Studéieren hunn ech iwwert déi lëscht 4 Joer am Lycée als Geschichtsproff geschafft – mir läit d'Bildung um Häerz an ech denken, dass et méi wichteg wéi jee

virduen ass, jonke Mënschen en nohaltege Liewensstil méi no ze bréngen. Zu där Zäit ass mir och ëmmer méi bewosst ginn, wéi eng Léisungsvirschléi de Vëlo als Fortbewegungsmëttel an deem Beräich bidde kann.

Bei ProVelo huet et mech verschloen, well ech Loscht hat eppes Neies ze probéieren a mech op der Aarbecht fir eppes asetzen ze kënnen wat mengen Idealer entsprécht. Sensibiliséierung a politesch Aarbecht ronderëm de Vëlo war an deem Kontext genee dat no deem ech gesicht hunn. Zesummenhängend mat mengem fréiere Beruff ass ee vun de Projeten, déi ech bei ProVelo an Zukunft well opbauen, d'Roll vum Vëlo an der Schoul an d'Ausarbechtung vu pedagogesche Material a Sensibiliséierungscampagnen. Bonne Route !

Yves Meyer



Place au vélo!

Le vélo est un moyen de transport flexible, bon marché et durable et constitue donc une réponse moderne aux problèmes de trafic, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores. Une mobilité intelligente à laquelle on prend plaisir!

Depuis 1985, ProVelo défend les intérêts des cyclistes et a pour objectif l'amélioration des conditions de sécurité et la promotion du vélo comme moyen de transport, ainsi que la promotion du cyclisme de loisirs. Nous nous engageons pour une cohabitation respectueuse de tous les usagers de la route.

Afin de donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre, par vos cotisations ou par des dons!

Merci pour votre participation.

Platz für das Fahrrad!

Das Fahrrad ist ein flexibles, preiswertes und nachhaltiges Transportmittel und bietet somit eine zukunftsorientierte Alternative zu Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung. Intelligente Mobilität, die dazu noch Spaß macht!

Seit 1985 vertritt ProVelo die Interessen der Radfahrer mit dem Ziel, die Sicherheit im täglichen Straßenverkehr zu verbessern und somit das Fahrrad als Transportmittel sowie als Freizeitgestaltung zu fördern. Wir engagieren uns für ein gleichberechtigtes und rücksichtsvolles Miteinander aller Verkehrsteilnehmer.

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Herzlichen Dank, dass Sie dabei sind.

Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique? Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail (info@provelo.lu).

Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen? Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse (info@provelo.lu).

Impressum

Heft Nr. 121	1/2021 - Abrëll 2021
Auflage:	1000 Exemplare
Herausgeber:	ProVelo a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg
Telefon/Fax:	(+352) 43 90 30 29 / (+352) 20 40 30 29
Internet:	www.provelo.lu www.facebook.com/ProVelo.lu
E-Mail:	info@provelo.lu
Konto:	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
Fotos:	ProVelo.lu Archiv, Klein Jo, Meyer Yves, Matthias Geistor, Patrick Arendt, Sartor Mike, Eischen Lilly, Mousel Dany
Druck:	Printing Ossa, recycliertes Papier



ProVelo.lu
est membre
de la



EXPLOREZ LE LUXEMBOURG AVEC LES CFL

Profitez
des forfaits
attrayants de

CFL evasion

Plus d'informations:
www.cflevasion.lu

ou

 **+352 4990 4845**



CFL MOBILE

VISIT
LUXEMBOURG

www.cfl.lu



1946-2021





Velocenter Goedert *un service complet*



- Révision & montage à la carte
- Personnalisation de vélos
- Réparation professionnelle

shop

atelier

Hollerich Tél. 48 87 66-217

www.velocentergoedert.lu



velocenter
goedert
love your bike